



2025 Census BANCIAN PENDUDUK DAN PERUMAHAN



- Bancian Penduduk dan Perumahan ini dilaksanakan mengikut 「Perkara 5 Akta Statistik 4」 bertujuan meninjau penduduk, isi rumah, penempatan perumahan yang menetap di dalam negara Korea Selatan serta menyediakan data asas bagi penubuhan dan penilaian pelbagai dasar negara, penyelidikan akademik, pengurusan korporat dan sebagainya.
- Berdasarkan 「Artikel 32 Akta Statistik」, Responden Statistik mempunyai kewajipan untuk menjawab tinjauan dengan jujur dan berdasarkan 「Artikel 33 Akta Statistik」, maklumat yang diisi adalah sulit dan dirahsiakan dan hanya digunakan sebagai penyediaan statistik.

Cara menjawab soalan tinjauan

- Sekiranya anda menulis huruf atau nombor, tuliskan dalam fon yang penuh.
- Sekiranya anda menulis di dalam bahasa asing, sila utamakan penggunaan Bahasa Inggeris.

Anda juga boleh mengikuti tinjauan melalui internet (komputer, mudah alih) atau telefon.

Laman sesawang (laman utama) census.go.kr Penyertaan melalui telefon (Percuma/08:00~21:00) **080-2025-2025**



Mulai jam 12 tengah malam 01.11.2025, semua individu yang menetap bersama isi rumah tanpa mengira hubungan darah atau status pendaftaran penduduk adalah dianggap sebagai subjek tinjauan.

Individu yang terlibat untuk tinjauan ini

- Individu yang meninggalkan rumah untuk jangka masa yang singkat bagi tujuan urusan pekerjaan, melancong, kemasukan ke hospital dan penjagaan pesakit (kecuali pesakit yang menerima rawatan di hospital dalam jangka masa yang panjang)
- Ahli isirumah yang menziarahi rumah saudara mara buat sementara waktu.
- Individu yang sedang berkhidmat sebagai anggota tentera profesional dan kakitangan perkhidmatan sosial (perkhidmatan awam) yang ditinggal di luar unit tentera.
- Individu yang tinggal bersama dengan isi rumah (pembantu rumah, penginapan)
- Warga asing yang tinggal bersama

Individu yang tidak terlibat untuk tinjauan ini

- Ahli keluarga yang tinggal berasingan atas faktor tertentu seperti persekolahan, pekerjaan (sekolah, keluarga yang tinggal di asrama sekolah atau berkerja, pasangan hujung minggu dsb).
- Ahli keluarga yang sedang berkhidmat didalam ketenteraan
- Ahli keluarga yang tinggal di kemudahan kebajikan masyarakat seperti pusat jagaan harian, rumah penjagaan warga emas (rumah jagaan, hospital penjagaan warga emas), kemudahan perlindungan wanita
- Diplomat, pegawai tentera warga asing dan pekerja sosial dan ahli keluarga yang menetap di Korea Selatan

Jumlah isirumah

Berapakah jumlah isirumah yang menetap disini? orang

Tuliskan alamat rumah yang anda sedang menetap sekarang.

Si(bandar)/ Do(negeri)	Si(bandar)/Gun (daerah)/Gu(wilayah)	Eup(pekan)/ Myeon(kampung)/ Dong (kejiranan)	alamat jalan	Nama penginapan bersama	Dong (nama bangunan)	Ho (nombor unit)

Bahagian dibawah untuk diisi oleh peninjau.

Si(bandar)/ Do(negeri)	Si(bandar)/Gun (daerah)/Gu(wilayah)	Eup(pekan)/Myeon (kampung)/Dong(kejiranan)	Nombor daerah tinjauan	Nombor kediaman	Bilangan isirumah	Nombor borang tinjauan

Untuk halaman seterusnya, sila lengkapkan semua soalan berkaitan
semua ahli isirumah dan isirumah.

<p>4 Apakah hubungan anda dengan ketua isirumah?</p> <ul style="list-style-type: none"> Ketua isirumah adalah individu yang dianggap mewakili isirumah, Sekiranya terdapat kesulitan untuk menetapkan ketua isirumah, ketentuan ketua isirumah adalah ditentukan berdasarkan keaktifan dalam aktiviti ekonomi rumah, ketua keluarga atau orang tua. Pasangan adalah termasuk pasangan perkahwinan tidak rasmi <p>① Ketua isirumah ② Pasangan ③ Pasangan yang tinggal bersama tanpa berkahwin (pasangan kekasih) (Pasangan kekasih yang tinggal bersama dsb) ④ Anak ⑤ Menantu ⑥ Ibubapa kepada ketua isirumah ⑦ (Mertua) Ibubapa kepada pasangan</p> <p>⑧ (Cucu) Cicit, pasangan (Cucu)/cicit ⑨ Datuk dan nenek ⑩ Adik beradik, pasangan kepada adik beradik ⑪ Anak kepada adik beradik dan pasangan (anak saudara) ⑫ Saudara mara yang lain ⑬ Individu lain yang tinggal bersama</p>	<p>4 Apakah hubungan anda dengan ketua isirumah?</p> <ul style="list-style-type: none"> Ketua isirumah adalah individu yang dianggap mewakili isirumah, Sekiranya terdapat kesulitan untuk menetapkan ketua isirumah, ketentuan ketua isirumah adalah ditentukan berdasarkan keaktifan dalam aktiviti ekonomi rumah, ketua keluarga atau orang tua. Pasangan adalah termasuk pasangan perkahwinan tidak rasmi <p>① Ketua isirumah ② Pasangan ③ Pasangan yang tinggal bersama tanpa berkahwin (pasangan kekasih) (Pasangan kekasih yang tinggal bersama dsb) ④ Anak ⑤ Menantu ⑥ Ibubapa kepada ketua isirumah ⑦ (Mertua) Ibubapa kepada pasangan</p> <p>⑧ (Cucu) Cicit, pasangan (Cucu)/cicit ⑨ Datuk dan nenek ⑩ Adik beradik, pasangan kepada adik beradik ⑪ Anak kepada adik beradik dan pasangan (anak saudara) ⑫ Saudara mara yang lain ⑬ Individu lain yang tinggal bersama</p>	Hubungan dengan pemilik rumah
<p>5 Apakah kewarganegaraan sewaktu lahir dan kewarganegaraan semasa anda?</p> <ul style="list-style-type: none"> Warganegara Korea Selatan yang memiliki dua kewarganegaraan hendaklah diisi sebagai warganegara Korea Selatan. Warganegara China berketurunan Korea hendaklah diisi sebagai China (berketurunan Korea) <p>5-1 Kewarganegaraan sewaktu lahir</p> <p>① Korea Selatan ② Nama negara asing <input type="text"/></p> <p>5-2 Kewarganegaraan semasa</p> <p>① Korea Selatan ② Nama negara asing <input type="text"/></p>	<p>5 Apakah kewarganegaraan sewaktu lahir dan kewarganegaraan semasa anda?</p> <ul style="list-style-type: none"> Warganegara Korea Selatan yang memiliki dua kewarganegaraan hendaklah diisi sebagai warganegara Korea Selatan. Warganegara China berketurunan Korea hendaklah diisi sebagai China (berketurunan Korea) <p>5-1 Kewarganegaraan sewaktu lahir</p> <p>① Korea Selatan ② Nama negara asing <input type="text"/></p> <p>5-2 Kewarganegaraan semasa</p> <p>① Korea Selatan ② Nama negara asing <input type="text"/></p>	Kewarganegaraan
<p>※ Soalan 5 Kewarganegaraan, hanya ahli isirumah yang bukan warganegara Korea Selatan semasa lahir atau semasa yang perlu menjawab.</p>		
<p>6 Bilakah kali pertama anda memasuki Korea Selatan dan menetap bagi tujuan pekerjaan atau belajar dsb?</p> <ul style="list-style-type: none"> Pengecualian kemasukan jangka masa pendek seperti pelancongan dsb. Sekiranya lahir di Korea Selatan, sila tuliskan tarikh lahir yang lengkap. <p><input type="text"/> tahun <input type="text"/> bulan</p>	<p>6 Bilakah kali pertama anda memasuki Korea Selatan dan menetap bagi tujuan pekerjaan atau belajar dsb?</p> <ul style="list-style-type: none"> Pengecualian kemasukan jangka masa pendek seperti pelancongan dsb. Sekiranya lahir di Korea Selatan, sila tuliskan tarikh lahir yang lengkap. <p><input type="text"/> tahun <input type="text"/> bulan</p>	Tahun dan bulan kemasukan
<p>※ Soalan 6 Kewarganegaraan, sekiranya terdapat ahli isirumah yang bukan warganegara Korea Selatan sewaktu lahir atau semasa, semua ahli isirumah perlu menjawab soalan bahagian ini.</p>		
<p>7 Apakah bahasa utama yang sering digunakan di dalam isirumah anda?</p> <ul style="list-style-type: none"> Sekiranya anda tinggal bersendirian, pilih bahasa yang anda gunakan semasa membaca buku, menonton video dan sebagainya di rumah. <p>① Bahasa Korea ② Bahasa Inggeris ③ Lain-lain <input type="text"/></p>	<p>7 Apakah bahasa utama yang sering digunakan di dalam isirumah anda?</p> <ul style="list-style-type: none"> Sekiranya anda tinggal bersendirian, pilih bahasa yang anda gunakan semasa membaca buku, menonton video dan sebagainya di rumah. <p>① Bahasa Korea ② Bahasa Inggeris ③ Lain-lain <input type="text"/></p>	Bahasa yang digunakan dalam isirumah
<p>※ Soalan 7 Kewarganegaraan, sekiranya terdapat ahli isirumah yang bukan warganegara Korea Selatan sewaktu lahir atau semasa, ahli isirumah perlu menjawab soalan bahagian ini.</p>		
<p>8 Seberapa baik manakah kemampuan anda untuk bercakap bahasa korea?</p> <p>① Sangat baik ② Cukup baik ③ Cukup ④ Kurang baik ⑤ Tidak mampu sama sekali</p>	<p>8 Seberapa baik manakah kemampuan anda untuk bercakap bahasa korea?</p> <p>① Sangat baik ② Cukup baik ③ Cukup ④ Kurang baik ⑤ Tidak mampu sama sekali</p>	Kemahiran berbahasa Korea

※ 모든 가구원은 응답합니다.

출생지

9 태어난 곳은 어디입니까?

- 태어날 당시 어머니가 주로 살던 곳을 의미합니다.
- 일반시의 경우, 구 단위로 조사합니다.(고양, 부천, 성남, 수원, 안산, 안양, 용인, 전주, 창원, 천안, 청주, 포항)

- 1 현재 살고 있는 집
- 2 같은 시군구 내 다른 집
- 3 다른 시군구
- 4 북한
- 5 외국 국가명

▶ 다른 시군구인 경우에는 해당되는 시도와 시군구의 현재 행정구역명을 기입합니다.

◆ 특별시·광역시·도 시·군·구

작성예시 경기도 성남시 분당구, 대전광역시 서구

※ Dijawab oleh semua ahli isirumah.

9 Dimanakah tempat lahir anda?

- Ia merujuk kepada tempat di mana ibu tinggal semasa kelahiran.
- Sekiranya di bandar biasa, tinjauan dilaksanakan berdasarkan wilayah (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju dan Pohang).

- 1 Tempat tinggal semasa
- 2 Rumah lain di si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang sama
- 3 Di si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) lain
- 4 Korea Utara
- 5 Nama negara asing

▶ Sekiranya di si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) lain, isikan si(bandar)/do(negeri) dari si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang telah didaftarkan semasa.

◆ Teokbyeol-si(kota khusus)/ Kwangyeok-si(kota metropolitan)/Do(negeri) Si(bandar)/Gun(daerah)/Gu(wilayah)

Contoh penulisan Gyeonggi-do, Seongnam-si Bundang-gu, Daejeon

종교

10 종교가 있습니까?

- 1 있음
- 2 없음

▶ 종교는 무엇입니까?

- | | |
|------------|---------------------------|
| 1 불교 | 6 천도교 |
| 2 기독교(개신교) | 7 대순진리회 |
| 3 기독교(천주교) | 8 대종교 |
| 4 원불교 | 9 기타 <input type="text"/> |
| 5 유교 | |

10 Apakah anda memiliki agama ?

- 1 Ada
- 2 Tiada

▶ Apakah agama anda?

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1 Buddha | 6 Cheondokyo |
| 2 Protestan (Kristian) | 7 Daesoon jinrihoe |
| 3 Katolik (Kristian) | 8 Daejongkyo |
| 4 Won Buddha | 9 Dan lain-lain <input type="text"/> |
| 5 Kongfuisme | |

비정규직

11 정규 교육은 어디까지 받았습니까?

- 정규 교육은 교육부장관이 인정하는 학력(검정고시 포함)을 의미합니다.
- 학력이 2개 이상일 경우, 최고 학력을 표시합니다.

- 1 받지 않았음(미취학 포함)
- 2 초등학교
- 3 중학교
- 4 고등학교
- 5 대학교(2, 3년제)
- 6 대학교(4년제 이상)
- 7 대학원 석사 과정
- 8 대학원 박사 과정

- 1 졸업
- 2 재학
- 3 수료
- 4 휴학
- 5 중퇴

11 Setakat manakah anda telah mendapatkan pendidikan formal?

- Pendidikan formal adalah pendidikan akademik yang diiktiraf oleh Kementerian Pendidikan (termasuk ujian kemasukan pendidikan)
- Sekiranya anda memiliki 2 atau lebih kelayakan, pilih tahap pendidikan tertinggi.

- 1 Tiada pendidikan formal (termasuk tadika)
- 2 Sekolah rendah
- 3 Sekolah menengah rendah
- 4 Sekolah menengah
- 5 Universiti (2, 3 tahun)
- 6 Universiti (4 tahun atau lebih)
- 7 Program pasca sarjana (ijazah sarjana)
- 8 Program pasca sarjana (doktor falsafah)

- 1 Telah bergraduasi
- 2 Sedang mengikuti pengajian
- 3 Telah tamat pengajian
- 4 Cuti
- 5 Berhenti

※ 「11 교육정도」에서 대학교(2, 3년제) 이상인 가구원은 응답합니다.

※ Soalan 「11 Taraf Pendidikan」 adalah diisi oleh isi rumah yang telah menghabiskan pengajian universiti (2 ke 3 tahun) atau lebih.

최종 직업

12 최종 학교(졸업, 재학, 수료, 휴학, 중퇴 포함)에서 전공한 분야는 무엇입니까?

- | | |
|------------------|---------------|
| 1 교육 | 6 정보 통신 기술 |
| 2 예술 및 인문학 | 7 공학, 제조 및 건설 |
| 3 사회과학, 언론 및 정보학 | 8 농림어업 및 수의학 |
| 4 경영, 행정 및 법 | 9 보건 및 복지 |
| 5 자연과학, 수학 및 통계학 | 10 서비스 |

• 전공 분야를 정확히 구분할 수 없는 경우에는 전공 학과명을 기입합니다.

12 Apakah bidang pengajian anda di tempat pengajian terakhir (termasuk sekiranya anda telah bergraduasi, sedang menjalani pengajian, telah menamatkan pengajian, cuti atau berhenti)?

- | | |
|---|--|
| 1 Pendidikan | 7 Kejuruteraan, pembuatan dan pembinaan |
| 2 Kesenian dan kesusteraan | 8 Pertanian, perhutanan, perikanan dan perubatan veterinar |
| 3 Sains sosial, kewartawanan dan informasi | 9 Kesihatan dan kebajikan |
| 4 Pengurusan pentadbiran dan undang-undang | 10 Perkhidmatan |
| 5 Sains semulajadi, matematik dan statistik | |
| 6 Teknologi maklumat dan komunikasi | |

• Sekiranya anda tidak dapat menentukan bidang pengajian dengan tepat sila tuliskan nama jabatan pengajian anda.

※ Dijawab oleh semua ahli isirumah.

9 Dimanakah tempat lahir anda?

- Ia merujuk kepada **tempat di mana ibu tinggal semasa kelahiran.**
- Sekiranya di bandar biasa, tinjauan dilaksanakan berdasarkan wilayah (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju dan Pohang).

- Tempat tinggal semasa
- Rumah lain di si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang sama
- Di si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) lain
- Korea Utara
- Nama negara asing

→ Sekiranya di si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) lain, isikan si(bandar)/do(negeri) dari si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang telah didaftarkan semasa.

◆ Teokbyeol-si(kota khusus)/ Kwangyeok-si(kota metropolitan)/Do(negeri) Si(bandar)/Gun(daerah)/ Gu(wilayah)

Contoh penulisan Gyeonggi-do, Seongnam-si Bundang-gu, Daejeon

Tempat lahir

9 Dimanakah tempat lahir anda?

- Ia merujuk kepada **tempat di mana ibu tinggal semasa kelahiran.**
- Sekiranya di bandar biasa, tinjauan dilaksanakan berdasarkan wilayah (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju dan Pohang).

- Tempat tinggal semasa
- Rumah lain di si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang sama
- Di si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) lain
- Korea Utara
- Nama negara asing

→ Sekiranya di si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) lain, isikan si(bandar)/do(negeri) dari si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang telah didaftarkan semasa.

◆ Teokbyeol-si(kota khusus)/ Kwangyeok-si(kota metropolitan)/Do(negeri) Si(bandar)/Gun(daerah)/ Gu(wilayah)

Contoh penulisan Gyeonggi-do, Seongnam-si Bundang-gu, Daejeon

10 Apakah anda memiliki agama ?

- Ada
- Tiada

→ Apakah agama anda?

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Buddha | <input type="checkbox"/> 6 Cheondokyo |
| <input type="checkbox"/> 2 Protestan (Kristian) | <input type="checkbox"/> 7 Daesoon jinrihoe |
| <input type="checkbox"/> 3 Katolik (Kristian) | <input type="checkbox"/> 8 Daejongkyo |
| <input type="checkbox"/> 4 Won Buddha | <input type="checkbox"/> 9 Dan lain-lain |
| <input type="checkbox"/> 5 Kongfuisme | <input type="text"/> |

10 Apakah anda memiliki agama ?

- Ada
- Tiada

→ Apakah agama anda?

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Buddha | <input type="checkbox"/> 6 Cheondokyo |
| <input type="checkbox"/> 2 Protestan (Kristian) | <input type="checkbox"/> 7 Daesoon jinrihoe |
| <input type="checkbox"/> 3 Katolik (Kristian) | <input type="checkbox"/> 8 Daejongkyo |
| <input type="checkbox"/> 4 Won Buddha | <input type="checkbox"/> 9 Dan lain-lain |
| <input type="checkbox"/> 5 Kongfuisme | <input type="text"/> |

Agama

11 Setakat manakah anda telah mendapatkan pendidikan formal?

- Pendidikan formal adalah pendidikan akademik yang diiktiraf oleh Kementerian Pendidikan (termasuk ujian kemasukan pendidikan)
- Sekiranya anda memiliki 2 atau lebih kelayakan, pilih tahap pendidikan tertinggi.

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Tiada pendidikan formal (termasuk tadika) | } <input type="checkbox"/> 1 Telah bergraduasi | |
| <input type="checkbox"/> 2 Sekolah rendah | | <input type="checkbox"/> 2 Sedang mengikuti pengajian |
| <input type="checkbox"/> 3 Sekolah menengah rendah | | <input type="checkbox"/> 3 Telah tamat pengajian |
| <input type="checkbox"/> 4 Sekolah menengah | | <input type="checkbox"/> 4 Cuti |
| <input type="checkbox"/> 5 Universiti (2, 3 tahun) | | <input type="checkbox"/> 5 Berhenti |
| <input type="checkbox"/> 6 Universiti (4 tahun atau lebih) | | |
| <input type="checkbox"/> 7 Program pasca sarjana (ijazah sarjana) | | |
| <input type="checkbox"/> 8 Program pasca sarjana (doktor falsafah) | | |

11 Setakat manakah anda telah mendapatkan pendidikan formal?

- Pendidikan formal adalah pendidikan akademik yang diiktiraf oleh Kementerian Pendidikan (termasuk ujian kemasukan pendidikan)
- Sekiranya anda memiliki 2 atau lebih kelayakan, pilih tahap pendidikan tertinggi.

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Tiada pendidikan formal (termasuk tadika) | } <input type="checkbox"/> 1 Telah bergraduasi | |
| <input type="checkbox"/> 2 Sekolah rendah | | <input type="checkbox"/> 2 Sedang mengikuti pengajian |
| <input type="checkbox"/> 3 Sekolah menengah rendah | | <input type="checkbox"/> 3 Telah tamat pengajian |
| <input type="checkbox"/> 4 Sekolah menengah | | <input type="checkbox"/> 4 Cuti |
| <input type="checkbox"/> 5 Universiti (2, 3 tahun) | | <input type="checkbox"/> 5 Berhenti |
| <input type="checkbox"/> 6 Universiti (4 tahun atau lebih) | | |
| <input type="checkbox"/> 7 Program pasca sarjana (ijazah sarjana) | | |
| <input type="checkbox"/> 8 Program pasca sarjana (doktor falsafah) | | |

Taraf pendidikan

※ Soalan 「11 Taraf Pendidikan」 adalah diisi oleh isi rumah yang telah menghabiskan pengajian universiti (2 ke 3 tahun) atau lebih.

12 Apakah bidang pengajian anda di tempat pengajian terakhir (termasuk sekiranya anda telah bergraduasi, sedang menjalani pengajian, telah menamatkan pengajian, cuti atau berhenti)?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Pendidikan | <input type="checkbox"/> 7 Kejuruteraan, pembuatan dan pembinaan |
| <input type="checkbox"/> 2 Kesenian dan kesusteraan | <input type="checkbox"/> 8 Pertanian, perhutanan, perikanan dan perubatan veterinar |
| <input type="checkbox"/> 3 Sains sosial, kewartawanan dan informasi | <input type="checkbox"/> 9 Kesihatan dan kebajikan |
| <input type="checkbox"/> 4 Pengurusan pentadbiran dan undang-undang | <input type="checkbox"/> 10 Perkhidmatan |
| <input type="checkbox"/> 5 Sains semulajadi, matematik dan statistik | |
| <input type="checkbox"/> 6 Teknologi maklumat dan komunikasi | |

• Sekiranya anda tidak dapat menentukan bidang pengajian dengan tepat sila tuliskan nama jabatan pengajian anda.

12 Apakah bidang pengajian anda di tempat pengajian terakhir (termasuk sekiranya anda telah bergraduasi, sedang menjalani pengajian, telah menamatkan pengajian, cuti atau berhenti)?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Pendidikan | <input type="checkbox"/> 7 Kejuruteraan, pembuatan dan pembinaan |
| <input type="checkbox"/> 2 Kesenian dan kesusteraan | <input type="checkbox"/> 8 Pertanian, perhutanan, perikanan dan perubatan veterinar |
| <input type="checkbox"/> 3 Sains sosial, kewartawanan dan informasi | <input type="checkbox"/> 9 Kesihatan dan kebajikan |
| <input type="checkbox"/> 4 Pengurusan pentadbiran dan undang-undang | <input type="checkbox"/> 10 Perkhidmatan |
| <input type="checkbox"/> 5 Sains semulajadi, matematik dan statistik | |
| <input type="checkbox"/> 6 Teknologi maklumat dan komunikasi | |

• Sekiranya anda tidak dapat menentukan bidang pengajian dengan tepat sila tuliskan nama jabatan pengajian anda.

Bidang pendidikan

※ 만 나이 0세(2025. 10. 31. 이전 출생)부터 초등학교 아동까지 응답합니다.

아
내
배
우

13 2025.10.19.~10.25. 기간 동안 이 아동을 평일 낮(오전 9시~오후 6시)에 누가(어느 곳에서) 주로 돌보았습니까?

- 초등학생은 정규 수업이 끝난 이후 주로 시간을 보낸 곳 또는 돌보는 사람을 표시합니다.
- 두 가지 이상인 경우에는 주된 두 가지를 표시합니다.

- ① 부모
- ② 조부모(친가, 외가)
- ③ 기타 가족 또는 친인척
- ④ 아이돌보미, 육아도우미(베이비시터)
- ⑤ 가사 관리사(도우미)
- ⑥ 혼자 또는 아동끼리만 지냄
- ⑦ 어린이집
- ⑧ 유치원
- ⑨ 지역 아동 센터, 다함께 돌봄 센터
- ⑩ 방과 후 학교, 초등 돌봄 교실, 늘봄학교
- ⑪ 학원(보습, 예체능, 놀이 학교, 영유치원 등)
- ⑫ 기타

※ 모든 가구원은 응답합니다. 다만 14-3 ~ 14-6 항목은 만 나이 5세(2020. 10. 31. 이전 출생) 이상 가구원만 응답합니다.

활
동
제
약

14 신체적 또는 정신적 건강상의 문제로 다음의 활동을 하는 데 어려움이 있습니까?

14-1 (안경을 써도) 보는 데 어려움

- ① 없음 ② 약간 있음 ③ 많이 있음 ④ 전혀 할 수 없음

14-2 (보청기를 사용해도) 듣는 데 어려움

- ① 없음 ② 약간 있음 ③ 많이 있음 ④ 전혀 할 수 없음

14-3 걷기, 계단 오르내리기, 손(가락) 사용 등 신체활동에 어려움

- ① 없음 ② 약간 있음 ③ 많이 있음 ④ 전혀 할 수 없음

14-4 기억하기, 집중하기, 의사결정하기 등에 어려움

- ① 없음 ② 약간 있음 ③ 많이 있음 ④ 전혀 할 수 없음

14-5 스스로 옷 입기, 목욕하기 등 자기 관리 활동에 어려움

- ① 없음 ② 약간 있음 ③ 많이 있음 ④ 전혀 할 수 없음

14-6 다른 사람의 말을 이해하거나 이해시키기 등 의사 소통에 어려움

- ① 없음 ② 약간 있음 ③ 많이 있음 ④ 전혀 할 수 없음

14-7 위의 활동 중 하나 이상의 활동이 많이 어렵거나 전혀 할 수 없는 경우, 지속되거나 지속될 것으로 예상되는 기간은 얼마나 됩니까?

- 어려움이 두 가지 이상인 경우에는 지속 기간이 긴 것으로 표시합니다.

- ① 6개월 미만 ② 6개월 이상

※ Soalan berikut adalah untuk isirumah yang berumur kurang dari 1 tahun (lahir sebelum 31.10.2025) sehingga yang sedang bersekolah rendah.

13 Siapa dan (dimana)kah penjaga utama kepada kanak-kanak dari tarikh 19.10.25 sehingga 25.10.2025 pada pukul (9 pagi hingga 6 petang) pada hari minggu?

- Untuk kanak-kanak yang bersekolah rendah, isikan tempat atau penjaga dimana kanak-kanak menghabiskan masa yang paling lama selepas sesi persekolahan biasa selesai.
- Sekiranya anda mempunyai jawapan lebih dari 2, sila pilih dua yang paling utama.

- ① Ibubapa
- ② Datuk dan nenek (dari sebelah ibu atau bapa)
- ③ Keluarga atau sedara mara yang lain
- ④ Penjaga kanak-kanak, pembantu penjagaan kanak-kanak (pengasuh)
- ⑤ Pembantu isirumah (Pembantu rumah)
- ⑥ Tinggal bersendirian atau bersama kanak-kanak lain
- ⑦ Taska
- ⑧ Tadika
- ⑨ Pusat komuniti kanak-kanak, Pusat penjagaan bersama
- ⑩ Sekolah tambahan selepas sekolah harian, Bilik penjagaan murid sekolah rendah, Sekolah program lanjutan di sekolah rendah
- ⑪ Akademi kelas tambahan persendirian (tutor, seni, pendidikan jasmani, permainan kanak-kanak, pengajian bahasa inggeris dsb).
- ⑫ Lain-lain

※ Semua isirumah perlu menjawab. Namun, untuk soalan 14-3 hingga 14-6, hanya ahli isirumah yang berumur 5 tahun keatas (lahir sebelum atau pada 31.10.20200 sahaja yang perlu menjawab.

14 Adakah anda menghadapi sebarang kesukaran untuk melakukan aktiviti disebabkan oleh masalah kesihatan fizikal atau mental?

14-1 Kesukaran melihat (walaupun dengan memakai cermin mata)

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-2 Kesukaran mendengar (walaupun dengan alat bantuan pendengaran)

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-3 Kesukaran aktiviti fizikal (berjalan, naik turun tangga, penggunaan tangan (jari)

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-4 Kesukaran untuk mengingat, menumpukan perhatian atau membuat keputusan

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-5 Kesukaran untuk memakai pakaian, mandi dan pengurusan diri sendiri

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-6 Kesukaran dalam komunikasi untuk memahami percakapan orang lain dan membuat orang lain memahami percakapan anda

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-7 Berdasarkan aktiviti diatas, sekiranya anda mengalami kesukaran yang besar dan tidak dapat melaksanakan salah satu atau lebih aktiviti, berapa lamakah tempoh kesukaran tersebut telah atau akan dijangka berterusan?

- Sekiranya ada dua atau lebih jenis kesukaran, pilih tempoh yang paling lama antaranya.

- ① Kurang dari 6 bulan ② Lebih dari 6 bulan

※ Soalan berikut adalah untuk isirumah yang berumur kurang dari 1 tahun (lahir sebelum 31.10.2025) sehingga yang sedang bersekolah rendah.

13 Siapa dan (dimana)kah penjaga utama kepada kanak-kanak dari tarikh 19.10.25 sehingga 25.10.2025 pada pukul (9 pagi hingga 6 petang) pada hari minggu?

- Untuk kanak-kanak yang bersekolah rendah, isikan tempat atau penjaga dimana kanak-kanak menghabiskan masa yang paling lama selepas sesi persekolahan biasa selesai.
- Sekiranya anda mempunyai jawapan lebih dari 2, sila pilih dua yang paling utama.

- ① Ibubapa
- ② Datuk dan nenek (dari sebelah ibu atau bapa)
- ③ Keluarga atau sedara mara yang lain
- ④ Penjaga kanak-kanak, pembantu penjagaan kanak-kanak (pengasuh)
- ⑤ Pembantu isirumah (Pembantu rumah)
- ⑥ Tinggal bersendirian atau bersama kanak-kanak lain
- ⑦ Taska
- ⑧ Tadika
- ⑨ Pusat komuniti kanak-kanak, Pusat penjagaan bersama
- ⑩ Sekolah tambahan selepas sekolah harian, Bilik penjagaan murid sekolah rendah, Sekolah program lanjutan di sekolah rendah
- ⑪ Akademi kelas tambahan persendirian (tutor, seni, pendidikan jasmani, permainan kanak-kanak, pengajian bahasa inggeris dsb).
- ⑫ Lain-lain

13 Siapa dan (dimana)kah penjaga utama kepada kanak-kanak dari tarikh 19.10.25 sehingga 25.10.2025 pada pukul (9 pagi hingga 6 petang) pada hari minggu?

- Untuk kanak-kanak yang bersekolah rendah, isikan tempat atau penjaga dimana kanak-kanak menghabiskan masa yang paling lama selepas sesi persekolahan biasa selesai.
- Sekiranya anda mempunyai jawapan lebih dari 2, sila pilih dua yang paling utama.

- ① Ibubapa
- ② Datuk dan nenek (dari sebelah ibu atau bapa)
- ③ Keluarga atau sedara mara yang lain
- ④ Penjaga kanak-kanak, pembantu penjagaan kanak-kanak (pengasuh)
- ⑤ Pembantu isirumah (Pembantu rumah)
- ⑥ Tinggal bersendirian atau bersama kanak-kanak lain
- ⑦ Taska
- ⑧ Tadika
- ⑨ Pusat komuniti kanak-kanak, Pusat penjagaan bersama
- ⑩ Sekolah tambahan selepas sekolah harian, Bilik penjagaan murid sekolah rendah, Sekolah program lanjutan di sekolah rendah
- ⑪ Akademi kelas tambahan persendirian (tutor, seni, pendidikan jasmani, permainan kanak-kanak, pengajian bahasa inggeris dsb).
- ⑫ Lain-lain

Penjagaan anak

※ Semua isirumah perlu menjawab. Namun, untuk soalan 14-3 hingga 14-6, hanya ahli isirumah yang berumur 5 tahun keatas (lahir sebelum atau pada 31.10.2020) sahaja yang perlu menjawab.

14 Adakah anda menghadapi sebarang kesukaran untuk melakukan aktiviti disebabkan oleh masalah kesihatan fizikal atau mental?

14-1 Kesukaran melihat (walaupun dengan memakai cermin mata)

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-2 Kesukaran mendengar (walaupun dengan alat bantuan pendengaran)

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-3 Kesukaran aktiviti fizikal (berjalan, naik turun tangga, penggunaan tangan (jari))

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-4 Kesukaran untuk mengingat, menumpukan perhatian atau membuat keputusan

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-5 Kesukaran untuk memakai pakaian, mandi dan pengurusan diri sendiri

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-6 Kesukaran dalam komunikasi untuk memahami percakapan orang lain dan membuat orang lain memahami percakapan anda

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-7 Berdasarkan aktiviti diatas, sekiranya anda mengalami kesukaran yang besar dan tidak dapat melaksanakan salah satu atau lebih aktiviti, berapa lamakah tempoh kesukaran tersebut telah atau akan dijangka berterusan?

- Sekiranya ada dua atau lebih jenis kesukaran, pilih tempoh yang paling lama antaranya.

- ① Kurang dari 6 bulan ② Lebih dari 6 bulan

14 Adakah anda menghadapi sebarang kesukaran untuk melakukan aktiviti disebabkan oleh masalah kesihatan fizikal atau mental?

14-1 Kesukaran melihat (walaupun dengan memakai cermin mata)

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-2 Kesukaran mendengar (walaupun dengan alat bantuan pendengaran)

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-3 Kesukaran aktiviti fizikal (berjalan, naik turun tangga, penggunaan tangan (jari))

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-4 Kesukaran untuk mengingat, menumpukan perhatian atau membuat keputusan

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-5 Kesukaran untuk memakai pakaian, mandi dan pengurusan diri sendiri

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-6 Kesukaran dalam komunikasi untuk memahami percakapan orang lain dan membuat orang lain memahami percakapan anda

- ① Tiada ② Sedikit ③ Sangat banyak ④ Tidak boleh sama sekali

14-7 Berdasarkan aktiviti diatas, sekiranya anda mengalami kesukaran yang besar dan tidak dapat melaksanakan salah satu atau lebih aktiviti, berapa lamakah tempoh kesukaran tersebut telah atau akan dijangka berterusan?

- Sekiranya ada dua atau lebih jenis kesukaran, pilih tempoh yang paling lama antaranya.

- ① Kurang dari 6 bulan ② Lebih dari 6 bulan

Kesukaran melakukan aktiviti

15 14 번 문항에서 하나 이상의 활동이 많이 어렵거나 전혀 할 수 없다면 낮(오전 9시~오후 6시)에 주로 누가 (어느 곳에서) 돌봐 주었습니까?

- ① 배우자
- ② 자녀, 자녀의 배우자
- ③ 부모, 조부모
- ④ 기타 가족 또는 친인척
- ⑤ 집을 방문하여 도와주는 돌봄 제공자(요양보호사, 활동 지원사)
- ⑥ 주간 보호 센터, 장애인 돌봄 센터(장애인 복지관 등)
- ⑦ 돌봄이 필요하나 돌봄을 받지 못함
- ⑧ 기타
- ⑨ 돌봄이 필요하지 않음

15 Bagi soal 14, sekiranya anda mengalami kesukaran yang besar dan tidak dapat melaksanakan salah satu atau lebih aktiviti, siapakah yang menjaga anda pada (6 pagi hingga 6 petang dan di manakah anda berada?

- ① Pasangan
- ② Anak, menantu
- ③ Ibubapa, datuk nenek
- ④ Ahli keluarga atau saudara mara lain
- ⑤ Penjaga yang datang ke rumah untuk membantu (penjaga kesihatan/pembantu aktiviti harian)
- ⑥ Pusat penjagaan harian, pusat penjagaan OKU (pusat kebajikan OKU dsb)
- ⑦ Memerlukan penjagaan tetapi tidak dapat menerima penjagaan
- ⑧ Lain-lain
- ⑨ Tidak memerlukan penjagaan

※ 만 나이 12세(2013. 10. 31. 이전 출생) 이상 가구원은 응답합니다.

※ Soalan berikut adalah untuk ahli isurumah yang berumur 12 tahun ke atas (lahir sebelum 31.10. 2013).

16 평소 직장(일터, 근무지)이나 학교로 통근 또는 통학을 하고 있습니까?

- 직장과 학교에 모두 다니는 경우에는 주된 활동을 기준으로 표시합니다.
- 걸어서 통근 또는 통학하는 경우도 포함합니다.
- 입시, 기술 학원 등에 정기적으로 다니는 경우에는 「② 통학함」에 표시합니다.
- 직장, 학교 등의 내부에 있는 기숙사에 거주하거나, 주로 일한 장소가 자기 집일 경우에는 「③ 안 함」에 표시합니다.

- ① 통근함 ② 통학함 ③ 안 함 ▶▶ 20 번 문항으로

16 Kebiasaannya, adakah anda berulang alik bekerja (tempat kerja) atau berulang alik ke sekolah?

- Sekiranya anda berulang alik tempat kerja dan juga sekolah dalam masa yang sama, sila isikan berdasarkan aktiviti harian yang paling utama.
- Termasuk perjalanan berjalan kaki ulang alik kerja atau bersekolah.
- Sekiranya anda sering berulang alik ke sekolah tambahan seperti akademik persediaan kemasukan universiti atau akademik pengajian kemahiran, pilih 「② berulang alik ke sekolah」.
- Sekiranya anda tinggal di asrama yang terletak di dalam kawasan tempat kerja atau sekolah, atau kebanyakan waktu bekerja adalah di rumah sendiri, sila pilih 「③ Tidak berulang alik」.

- ① Berulang alik ke tempat kerja ② Berulang alik ke sekolah
③ Tidak berulang alik ▶▶ Sila ke soalan 20

17 직장(일터, 근무지) 또는 학교는 어디에 있습니까?

- 읍면동은 행정동 기준이고, 행정동은 관할 주민센터 명칭으로 구분합니다.(예, 통계청의 행정동은 둔산2동)
- 일반시의 경우, 구 단위로 조사합니다.(고양, 부천, 성남, 수원, 안산, 안양, 용인, 전주, 창원, 천안, 청주, 포항)
- 근무처가 일정하지 않은 경우, 지난 일주일간 주로 활동(근무)한 지역 또는 가장 최근에 활동(근무)한 지역으로 표시합니다.

- ① 현재 살고 있는 읍면동
② 같은 시군구 내 다른 읍면동
③ 다른 시군구

▶ 다른 시군구로 통근 또는 통학하는 경우에는 해당하는 행정구역명을 기입합니다.

◆ 특별시·광역시·도 시·군·구

작성예시 경기도 성남시 분당구, 대전광역시 서구

- 행정구역명을 정확히 모르는 경우에는 학교 또는 주변 건물, 지하철역 또는 버스정류장 등의 명칭을 기입하고, 도로명주소를 아는 경우에는 도로명주소를 기입합니다.

작성예시 시청역, 통계은행 둔산지점, 통계중학교, 청사로 189

17 Di manakah tempat kerja (tempat kerja, lokasi tempat kerja) atau sekolah anda?

- Eup(pekan)/myeon(kampung)/dong(kejiranan) diklasifikasikan berdasarkan daerah pentadbiran dan daerah pentadbiran dibezakan mengikut nama pusat komuniti penduduk yang mentadbir kawasan tersebut (Contoh: Daerah Pentadbiran Pejabat Perangkaan Negara Dunsan 2-dong)
- Sekiranya di bandar biasa, tinjauan dilaksanakan berdasarkan gu(wilayah) (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju dan Pohang).
- Sekiranya tempat kerja tidak tetap, pilih tempat kerja utama (telah bekerja dalam minggu lalu atau tempat utama anda aktif bekerja (telah bekerja baru-baru ini).

- ① Eup(pekan)/myeon(kampung)/dong(kejiranan) di mana anda tinggal sekarang
② Eup(pekan)/myeon(kampung)/dong(kejiranan) lain di dalam si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang sama.
③ Si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang lain

▶ Sekiranya berulang alik dari si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang lain, sila isikan yang telah didaftarkan ke kawasan pentadbiran semasa.

◆ Teokbyeol-si(kota khusus)/ Kwangyeok-si(kota metropolitan)/ Do(negeri) Si(bandar)/Gun(daerah)/ Gu(wilayah)

Contoh Penulisan Gyeonggi-do, Seongnam-si Bundang-gu, Daejeon

- Sekiranya anda tidak mengetahui nama kawasan pentadbiran dengan tepat, sila nyatakan nama sekolah, bangunan berdekatan, nama stesen kereta api bawah tanah atau hentian bas dan sekiranya anda mengetahui alamat jalan, sila nyatakan alamat tersebut.

Contoh Penulisan City Hall Station, Statistics Bank Dunsan, Statistics Middle School, 189 Cheongsang-ro

15 Bagi soalan 14, sekiranya anda mengalami kesukaran yang besar dan tidak dapat melaksanakan salah satu atau lebih aktiviti, siapakah yang menjaga anda pada (6 pagi hingga 6 petang dan di manakah anda berada?

- ① Pasangan
- ② Anak, menantu
- ③ Ibubapa, datuk nenek
- ④ Ahli keluarga atau saudara mara lain
- ⑤ Penjaga yang datang ke rumah untuk membantu (penjaga kesihatan/pembantu aktiviti harian)
- ⑥ Pusat penjagaan harian, pusat penjagaan OKU (pusat kebajikan OKU dsb)
- ⑦ Memerlukan penjagaan tetapi tidak dapat menerima penjagaan
- ⑧ Lain-lain
- ⑨ Tidak memerlukan penjagaan

15 Bagi soalan 14, sekiranya anda mengalami kesukaran yang besar dan tidak dapat melaksanakan salah satu atau lebih aktiviti, siapakah yang menjaga anda pada (6 pagi hingga 6 petang dan di manakah anda berada?

- ① Pasangan
- ② Anak, menantu
- ③ Ibubapa, datuk nenek
- ④ Ahli keluarga atau saudara mara lain
- ⑤ Penjaga yang datang ke rumah untuk membantu (penjaga kesihatan/pembantu aktiviti harian)
- ⑥ Pusat penjagaan harian, pusat penjagaan OKU (pusat kebajikan OKU dsb)
- ⑦ Memerlukan penjagaan tetapi tidak dapat menerima penjagaan
- ⑧ Lain-lain
- ⑨ Tidak memerlukan penjagaan

※ Soalan berikut adalah untuk ahli isirumah yang berumur 12 tahun ke atas (lahir sebelum 31.10. 2013).

16 Kebiasaannya, adakah anda berulang alik bekerja (tempat kerja) atau berulang alik ke sekolah?

- Sekiranya anda berulang alik tempat kerja dan juga sekolah dalam masa yang sama, sila isikan berdasarkan aktiviti harian yang paling utama.
- Termasuk perjalanan berjalan kaki ulang alik kerja atau bersekolah.
- Sekiranya anda sering berulang alik ke sekolah tambahan seperti akademik persediaan kemasukan universiti atau akademik pengajian kemahiran, pilih ② berulang alik ke sekolah.
- Sekiranya anda tinggal di asrama yang terletak di dalam kawasan tempat kerja atau sekolah, atau kebanyakan waktu bekerja adalah dirumah sendiri, sila pilih ③ Tidak berulang alik.

- ① Berulang alik ke tempat kerja ② Berulang alik ke sekolah
- ③ Tidak berulang alik ▶▶ Sila ke soalan 20

16 Kebiasaannya, adakah anda berulang alik bekerja (tempat kerja) atau berulang alik ke sekolah?

- Sekiranya anda berulang alik tempat kerja dan juga sekolah dalam masa yang sama, sila isikan berdasarkan aktiviti harian yang paling utama.
- Termasuk perjalanan berjalan kaki ulang alik kerja atau bersekolah.
- Sekiranya anda sering berulang alik ke sekolah tambahan seperti akademik persediaan kemasukan universiti atau akademik pengajian kemahiran, pilih ② berulang alik ke sekolah.
- Sekiranya anda tinggal di asrama yang terletak di dalam kawasan tempat kerja atau sekolah, atau kebanyakan waktu bekerja adalah dirumah sendiri, sila pilih ③ Tidak berulang alik.

- ① Berulang alik ke tempat kerja ② Berulang alik ke sekolah
- ③ Tidak berulang alik ▶▶ Sila ke soalan 20

17 Di manakah tempat kerja (tempat kerja, lokasi tempat kerja) atau sekolah anda?

- Eup(pekan)/myeon(kampung)/dong(kejiranan) diklasifikasikan berdasarkan daerah pentadbiran dan daerah pentadbiran dibezakan mengikut nama pusat komuniti penduduk yang mentadbir kawasan tersebut (Contoh: Daerah Pentadbiran Pejabat Perangkaan Negara Dunsan 2-dong)
- Sekiranya di bandar biasa, tinjauan dilaksanakan berdasarkan gu(wilayah) (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju dan Pohang).
- Sekiranya tempat kerja tidak tetap, pilih tempat kerja utama (telah bekerja) dalam minggu lalu atau tempat utama anda aktif bekerja (telah bekerja) baru-baru ini.

- ① Eup(pekan)/myeon(kampung)/dong(kejiranan) di mana anda tinggal sekarang
 - ② Eup(pekan)/myeon(kampung)/dong(kejiranan) lain di dalam si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang sama.
 - ③ Si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang lain
- ▶ Sekiranya berulang alik dari si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang lain, sila isikan yang telah didaftarkan ke kawasan pentadbiran semasa.

◆ Teokbyeol-si(kota khusus)/Kwangyeok-si(kota metropolitan)/Do(meger) Si(bandar)/Gun(daerah)/Gu(wilayah)

Contoh Penulisan Gyeonggi-do, Seongnam-si Bundang-gu, Daejeon

- Sekiranya anda tidak mengetahui nama kawasan pentadbiran dengan tepat, sila nyatakan nama sekolah, bangunan berdekatan, nama stesen kereta api bawah tanah atau hentian bas dan sekiranya anda mengetahui alamat jalan, sila nyatakan alamat tersebut.

Contoh Penulisan City Hall Station, Statistics Bank Dunsan, Statistics Middle School, 189 Cheongsa-ro

17 Di manakah tempat kerja (tempat kerja, lokasi tempat kerja) atau sekolah anda?

- Eup(pekan)/myeon(kampung)/dong(kejiranan) diklasifikasikan berdasarkan daerah pentadbiran dan daerah pentadbiran dibezakan mengikut nama pusat komuniti penduduk yang mentadbir kawasan tersebut (Contoh: Daerah Pentadbiran Pejabat Perangkaan Negara Dunsan 2-dong)
- Sekiranya di bandar biasa, tinjauan dilaksanakan berdasarkan gu(wilayah) (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju dan Pohang).
- Sekiranya tempat kerja tidak tetap, pilih tempat kerja utama (telah bekerja) dalam minggu lalu atau tempat utama anda aktif bekerja (telah bekerja) baru-baru ini.

- ① Eup(pekan)/myeon(kampung)/dong(kejiranan) di mana anda tinggal sekarang
 - ② Eup(pekan)/myeon(kampung)/dong(kejiranan) lain di dalam si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang sama.
 - ③ Si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang lain
- ▶ Sekiranya berulang alik dari si(bandar)/gun(daerah)/gu(wilayah) yang lain, sila isikan yang telah didaftarkan ke kawasan pentadbiran semasa.

◆ Teokbyeol-si(kota khusus)/Kwangyeok-si(kota metropolitan)/Do(meger) Si(bandar)/Gun(daerah)/Gu(wilayah)

Contoh Penulisan Gyeonggi-do, Seongnam-si Bundang-gu, Daejeon

- Sekiranya anda tidak mengetahui nama kawasan pentadbiran dengan tepat, sila nyatakan nama sekolah, bangunan berdekatan, nama stesen kereta api bawah tanah atau hentian bas dan sekiranya anda mengetahui alamat jalan, sila nyatakan alamat tersebut.

Contoh Penulisan City Hall Station, Statistics Bank Dunsan, Statistics Middle School, 189 Cheongsa-ro

이용 교통수단

18 평소 직장(일터, 근무지)이나 학교로 통근 또는 통학할 때 어떤 교통수단을 이용합니까?

- 갈아타는 경우에는 이동 거리가 긴 교통수단 두 가지를 표시합니다.
- 「① 걸어서만 이동」은 다른 교통수단을 이용하지 않는 경우에만 표시합니다.
- 직장이나 학교(학원) 등에서 제공하는 버스·승합차 등을 이용하는 경우에는 「⑥ 통근·통학 차량」으로 표시합니다.

- ① 걸어서만 이동
- ② 자전거(전기자전거 포함)
- ③ 승용차, 승합차(밴)
- ④ 화물차(트럭)
- ⑤ 광역·시내·마을버스
- ⑥ 통근·통학 차량
- ⑦ 고속·시외버스
- ⑧ 전철, 지하철
- ⑨ 철도(기차, GTX 포함)
- ⑩ 택시
- ⑪ 개인형 이동장치(전동킥보드, 이륜평행차 등)
- ⑫ 기타

18 Apakah jenis pengangkutan yang anda sering anda gunakan samada untuk berulang alik dari tempat kerja (tempat kerja, tempat bertugas) atau sekolah?

- Sekiranya anda menukar jenis pengangkutan semasa perjalanan, sila nyatakan dua jenis pengangkutan utama yang sering digunakan
- untuk jarak perjalanan yang paling jauh.
- Pilihan 「① Berjalan kaki」 hanya boleh dipilih sekiranya anda tidak menggunakan sebarang pengangkutan lain.
- Sekiranya anda menggunakan bas, van atau kenderaan lain yang disediakan oleh tempat kerja, sekolah (akademi) dan sebagainya, sila tandakan 「⑥ kenderaan ulang alik kerja/sekolah」.

- ① Berjalan kaki
- ② Basikal (termasuk basikal elektrik)
- ③ Kereta persendirian, mvp (van)
- ④ Lori (trak)
- ⑤ Bas antara bandar, bas bandar atau bas kawasan kejiranan
- ⑥ Kenderaan ulang alik kerja/sekolah
- ⑦ Bas express atau bas bandar
- ⑧ Kereta api ringan atau kereta api bawah tanah
- ⑨ Kereta api (termasuk KTX atau GTX)
- ⑩ Teksi
- ⑪ Kenderaan mobiliti peribadi (skuter elektrik, papan roda elektrik dsb)
- ⑫ Lain-lain

통근·통학 소요시간

19 집에서 나와 직장(일터, 근무지) 또는 학교에 도착하는 데 걸리는 평균 시간은 얼마입니까?

- 통근 또는 통학 중간에 정기적으로 다른 곳을 경유할 경우에는 경유하는 데 걸리는 시간도 포함하여 계산합니다.

시간 분

19 Berapakah purata masa yang diambil untuk berulang alik dari tempat kerja (tempat bekerja, tempat bertugas) atau sekolah?

- Sekiranya anda anda sering singgah di tempat lain semasa perjalanan ulang alik ke tempat kerja atau sekolah, sila masukkan masa singgahan tersebut di dalam pengiraan.

Jam minit

※ 만 나이 15세(2010. 10. 31. 이전 출생) 이상 가구원은 응답합니다.

※ Soalan berikut adalah untuk ahli isirumah yang berumur 15 tahun ke atas (lahir sebelum 31.10. 2010).

경제 활동 동상태

20 2025.10.19.~10.25. 기간 동안 수입을 목적으로 1시간 이상 일을 하였습니다습니까?

- 부업이나 아르바이트를 했거나 가족의 수입이 되는 일을 도와준 경우도 일한 것에 포함합니다.

- ① 주로 일하였습니다
- ② 가사, 학업(학교, 학원) 등 다른 활동을 하면서 틈틈이 일하였습니다
- ③ 일자리를 갖고 있으나, 휴가 등으로 잠시 쉬고 있음
- ④ 일하지 않았음 ▶▶ 26번 문항으로

20 Adakah anda bekerja lebih dari satu jam untuk menjana pendapatan dalam tempoh 19.10.2025 sehingga 25.10.2025?

- Pekerjaan sampingan, pekerjaan separuh masa, membantu ahli keluarga yang menjana pendapatan juga dikira sebagai bekerja.

- ① Bekerja sepenuh masa
- ② Bekerja secara sambilan selain melakukan aktiviti lain seperti kerja rumah, pembelajaran (sekolah, akademi) dsb
- ③ Mempunyai pekerjaan tetapi sedang bercuti untuk sementara waktu
- ④ Tidak bekerja ▶▶ Sila ke soalan 26

종사상 지위

21 수입이 있는 주된 일자리에서 어떤 지위로 일하였습니까?

- 자유 직업인(프리랜서)은 「② 고용원이 없는 자영업자」에 표시합니다.

- ① 임금 근로자(월급 등 보수를 받음)
- ② 고용원이 없는 자영업자
- ③ 고용원이 있는 자영업자
- ④ 무급 가족 종사자(보수 없이 가족의 사업을 도움)

21 Apakah posisi anda di tempat kerja utama yang menjanakan pendapatan?

- Pekerja bebas (freelancer) hendaklah memilih 「② Bekerja sendiri tanpa pekerja」

- ① Pekerja bergaji (menerima upah atau gaji bulanan dsb)
- ② Bekerja sendiri tanpa pekerja
- ③ Bekerja sendiri dengan pekerja
- ④ Ahli keluarga tanpa gaji (membantu perniagaan keluarga tanpa menerima bayaran)

18 Apakah jenis pengangkutan yang anda sering anda gunakan samada untuk berulang alik dari tempat kerja (tempat kerja, tempat bertugas) atau sekolah?

- Sekiranya anda menukar jenis pengangkutan semasa perjalanan, sila nyatakan dua jenis pengangkutan utama yang sering digunakan untuk jarak perjalanan yang paling jauh.
- Pilihan 「① Berjalan kaki」 hanya boleh dipilih sekiranya anda tidak menggunakan sebarang pengangkutan lain.
- Sekiranya anda menggunakan bas, van atau kenderaan lain yang disediakan oleh tempat kerja, sekolah (akademi) dan sebagainya, sila tandakan 「⑥ kenderaan ulang alik kerja/sekolah」.

- ① Berjalan kaki
- ② Basikal (termasuk basikal elektrik)
- ③ Kereta persendirian, mvp (van)
- ④ Lori (trak)
- ⑤ Bas antara bandar, bas bandar atau bas kawasan kejiranan
- ⑥ Kenderaan ulang alik kerja/sekolah
- ⑦ Bas express atau bas bandar
- ⑧ Kereta api ringan atau kereta api bawah tanah
- ⑨ Kereta api (termasuk KTX atau GTX)
- ⑩ Teksi
- ⑪ Kenderaan mobiliti peribadi (skuter elektrik, papan roda elektrik dsb)
- ⑫ Lain-lain

18 Apakah jenis pengangkutan yang anda sering anda gunakan samada untuk berulang alik dari tempat kerja (tempat kerja, tempat bertugas) atau sekolah?

- Sekiranya anda menukar jenis pengangkutan semasa perjalanan, sila nyatakan dua jenis pengangkutan utama yang sering digunakan untuk jarak perjalanan yang paling jauh.
- Pilihan 「① Berjalan kaki」 hanya boleh dipilih sekiranya anda tidak menggunakan sebarang pengangkutan lain.
- Sekiranya anda menggunakan bas, van atau kenderaan lain yang disediakan oleh tempat kerja, sekolah (akademi) dan sebagainya, sila tandakan 「⑥ kenderaan ulang alik kerja/sekolah」.

- ① Berjalan kaki
- ② Basikal (termasuk basikal elektrik)
- ③ Kereta persendirian, mvp (van)
- ④ Lori (trak)
- ⑤ Bas antara bandar, bas bandar atau bas kawasan kejiranan
- ⑥ Kenderaan ulang alik kerja/sekolah
- ⑦ Bas express atau bas bandar
- ⑧ Kereta api ringan atau kereta api bawah tanah
- ⑨ Kereta api (termasuk KTX atau GTX)
- ⑩ Teksi
- ⑪ Kenderaan mobiliti peribadi (skuter elektrik, papan roda elektrik dsb)
- ⑫ Lain-lain

19 Berapakah purata masa yang diambil untuk berulang alik dari tempat kerja (tempat bekerja, tempat bertugas) atau sekolah?

- Sekiranya anda anda sering singgah di tempat lain semasa perjalanan ulang alik ke tempat kerja atau sekolah, sila masukkan masa singgahan tersebut di dalam pengiraan.

Jam minit

19 Berapakah purata masa yang diambil untuk berulang alik dari tempat kerja (tempat bekerja, tempat bertugas) atau sekolah?

- Sekiranya anda anda sering singgah di tempat lain semasa perjalanan ulang alik ke tempat kerja atau sekolah, sila masukkan masa singgahan tersebut di dalam pengiraan.

Jam minit

※ Soalan berikut adalah untuk ahli isirumah yang berumur 15 tahun ke atas (lahir sebelum 31.10. 2010).

20 Adakah anda bekerja lebih dari satu jam untuk menjana pendapatan dalam tempoh 19.10.2025 sehingga 25.10.2025?

- Pekerjaan sampingan, pekerjaan separuh masa, membantu ahli keluarga yang menjana pendapatan juga dikira sebagai bekerja.

- ① Bekerja sepenuh masa
- ② Bekerja secara sambilan selain melakukan aktiviti lain seperti kerja rumah, pembelajaran (sekolah, akademi) dsb
- ③ Mempunyai pekerjaan tetapi sedang bercuti untuk sementara waktu
- ④ Tidak bekerja ▶ Sila ke soalan 26

20 Adakah anda bekerja lebih dari satu jam untuk menjana pendapatan dalam tempoh 19.10.2025 sehingga 25.10.2025?

- Pekerjaan sampingan, pekerjaan separuh masa, membantu ahli keluarga yang menjana pendapatan juga dikira sebagai bekerja.

- ① Bekerja sepenuh masa
- ② Bekerja secara sambilan selain melakukan aktiviti lain seperti kerja rumah, pembelajaran (sekolah, akademi) dsb
- ③ Mempunyai pekerjaan tetapi sedang bercuti untuk sementara waktu
- ④ Tidak bekerja ▶ Sila ke soalan 26

21 Apakah posisi anda di tempat kerja utama yang menjanakan pendapatan?

- Pekerja bebas (freelancer) hendaklah memilih 「② Bekerja sendiri tanpa pekerja」

- ① Pekerja bergaji (menerima upah atau gaji bulanan dsb)
- ② Bekerja sendiri tanpa pekerja
- ③ Bekerja sendiri dengan pekerja
- ④ Ahli keluarga tanpa gaji (membantu perniagaan keluarga tanpa menerima bayaran)

21 Apakah posisi anda di tempat kerja utama yang menjanakan pendapatan?

- Pekerja bebas (freelancer) hendaklah memilih 「② Bekerja sendiri tanpa pekerja」

- ① Pekerja bergaji (menerima upah atau gaji bulanan dsb)
- ② Bekerja sendiri tanpa pekerja
- ③ Bekerja sendiri dengan pekerja
- ④ Ahli keluarga tanpa gaji (membantu perniagaan keluarga tanpa menerima bayaran)

산업

22 일을 한 직장(사업체)은 주로 무엇을 하는 곳이며, 직장(사업체)의 이름은 무엇입니까?

- 사업체 이름이 없는 경우에는 취급 상품명, 제공 서비스, 일하는 장소 등 산업 활동을 파악하는 데 도움이 될 만한 내용을 기입합니다.
- 각종 법령에 인용되는 한국표준산업분류 기준에 따라, 정확한 산업 분류를 위해 구체적으로 기입합니다.

사업체가 하는 일	
직장(사업체) 이름	

작성예시 사업체가 하는 일: 가정용 냉장고 제조
직장(사업체) 이름: 통계전자 수원 공장

22 Apakah tempat kerja (perniagaan) yang utama dan nama tempat kerja (perniagaan)?

- Sekiranya perniagaan tanpa nama sila nyatakan jenis produk yang dijual, perkhidmatan yang disediakan atau nama tempat pekerjaan bagi membantu mengenalpasti jenis aktiviti industri.
- Sila berikan maklumat yang khusus dan tepat untuk klasifikasi industri berdasarkan kriteria Klasifikasi Industri Piawaian Korea yang digariskan undang-undang.

Aktiviti utama perniagaan	
Nama tempat kerja (perniagaan)	

Contoh pembuatan Aktiviti utama perniagaan: Manufacturing of home refrigerators
Nama tempat kerja (perniagaan): Suwon Plant, Tonggye Electronics

거주지

23 주로 일한 장소는 어디였습니까?

- 「① 사업장」은 보험 설계사 등과 같이 사무실에 출근하여 업무 지시 등을 받고 밖에서 주로 활동하는 경우도 포함합니다.
- 「② 자기 집」 또는 「③ 남의 집」은 사업장이 집 안에 있는 경우를 의미합니다.

- ① 사업장(건물 및 부속된 대지 포함)
- ② 자기 집
- ③ 남의 집
- ④ 거리(방문판매, 노점상 등)
- ⑤ 야외 작업 현장(논밭, 건설현장 등)
- ⑥ 운송 수단(자동차, 기차, 항공기 등)
- ⑦ 기타

23 Dimanakah tempat kerja utama anda?

- 「① Premis perniagaan」adalah termasuk tempat anda pergi bekerja, mendapat arahan bekerja dan bekerja diluar bagi pekerjaan sebagai ejen insuran.
- 「② Rumah sendiri」 atau 「③ Rumah orang lain」merujuk kepada di mana tempat perniagaan terletak.

- ① Premis perniagaan
- ② Rumah sendiri
- ③ Rumah orang lain
- ④ Jalanan (jualan langsung, penjaja dsb)
- ⑤ Tapak kerja luar (sawah, tapak pembinaan dsb)
- ⑥ Alat pengangkutan (kereta, kereta api, kapal terbang dsb)
- ⑦ Lain-lain

직업

24 일한 곳에서 구체적으로 어떤 일을 했으며, 직책(직무)과 부서는 무엇입니까?

- 직책(직무)이 없는 경우에는 직업명을 기입하고, 근무 부서가 없는 경우에는 일한 장소를 기입합니다.
- 각종 법령에 인용되는 한국표준직업분류 기준에 따라, 정확한 직업 분류를 위해 구체적으로 기입합니다.

내가 하였던 일	
직책(직무)	
근무 부서	

작성예시 내가 하였던 일: 매장에서 화장품 판매
직책(직무): 판매원
근무 부서: 통계화장품 강남점

24 Apakah jenis pekerjaan anda secara terperinci di tempat kerja, jawatan (tugas) serta jabatan anda?

- Sekiranya anda tidak mempunyai jawatan (tugas), sekiranya anda tidak mempunyai jabatan nyatakan lokasi tempat anda bekerja.
- Sila berikan maklumat yang khusus dan tepat kerana pengelasan pekerjaan mestilah berlandaskan kriteria Klasifikasi Piawaian Korea yang digariskan undang-undang.

Pekerjaan yang saya lakukan	
Jawatan (tugas)	
Jabatan	

Contoh penulisan Pekerjaan yang saya lakukan: Selling cosmetics at the store
Jawatan (tugas): Sales agent
Jabatan: Tonggye Cosmetics, Gangnam Branch

현재 직업 근무처 수

25 24 번 문항의 '내가 하였던 일'을 얼마 동안 하였습니다?

- 직장이나 사업체를 옮겼더라도 하고 있는 일이 같으면 이전 직장 근무 연수도 포함합니다.

- ① 6개월 미만
- ② 6개월 이상~1년 미만
- ③ 1년 이상~3년 미만
- ④ 3년 이상~5년 미만
- ⑤ 5년 이상~10년 미만
- ⑥ 10년 이상~15년 미만
- ⑦ 15년 이상~20년 미만
- ⑧ 20년 이상

25 Di soalan 24, sudah berapa lamakah anda melakukan 'Pekerjaan yang saya lakukan'?

- Sekiranya anda telah berpindah tempat kerja atau perniagaan tetapi masih melakukan pekerjaan yang sama, tempoh perkhidmatan di tempat terdahulu juga diambilkira.

- ① Kurang dari 6 bulan
- ② Lebih dari 6 bulan hingga kurang dari 1 tahun
- ③ Lebih dari 1 tahun dan kurang dari 3 tahun
- ④ Lebih dari 3 tahun dan kurang dari 5 tahun
- ⑤ Lebih dari 5 tahun hingga kurang dari 10 tahun
- ⑥ Lebih dari 10 tahun dan kurang dari 15 tahun.
- ⑦ Lebih dari 15 tahun dan kurang dari 20 tahun
- ⑧ Lebih dari 20 tahun

22 Apakah tempat kerja (perniagaan) yang utama dan nama tempat kerja (perniagaan)?

- Sekiranya perniagaan tanpa nama sila nyatakan jenis produk yang dijual, perkhidmatan yang disediakan atau nama tempat pekerjaan bagi membantu mengenalpasti jenis aktiviti industri.
- Sila berikan maklumat yang **khusus dan tepat** untuk klasifikasi industri berdasarkan kriteria Klasifikasi Industri Piawaian Korea yang digariskan undang-undang.

Aktiviti utama perniagaan	
Nama tempat kerja (perniagaan)	

Contoh pembuatan Aktiviti utama perniagaan: Manufacturing of home refrigerators
 Nama tempat kerja (perniagaan): Suwon Plant, Tonggye Electronics

22 Apakah tempat kerja (perniagaan) yang utama dan nama tempat kerja (perniagaan)?

- Sekiranya perniagaan tanpa nama sila nyatakan jenis produk yang dijual, perkhidmatan yang disediakan atau nama tempat pekerjaan bagi membantu mengenalpasti jenis aktiviti industri.
- Sila berikan maklumat yang **khusus dan tepat** untuk klasifikasi industri berdasarkan kriteria Klasifikasi Industri Piawaian Korea yang digariskan undang-undang.

Aktiviti utama perniagaan	
Nama tempat kerja (perniagaan)	

Contoh pembuatan Aktiviti utama perniagaan: Manufacturing of home refrigerators
 Nama tempat kerja (perniagaan): Suwon Plant, Tonggye Electronics

23 Dimanakah tempat kerja utama anda?

- 「① Premis perniagaan」adalah termasuk tempat anda pergi bekerja, mendapat arahan bekerja dan bekerja diluar bagi pekerjaan sebagai ejen insuran.
- 「② Rumah sendiri」 atau 「③ Rumah orang lain」merujuk kepada di mana tempat perniagaan terletak.

- ① Premis perniagaan
- ② Rumah sendiri
- ③ Rumah orng lain
- ④ Jalanan (jualan langsung, penjaja dsb)
- ⑤ Tapak kerja luar (sawah, tapak pembinaan dsb)
- ⑥ Alat pengangkutan (kereta, kereta api, kapal terbang dsb)
- ⑦ Lain-lain

23 Dimanakah tempat kerja utama anda?

- 「① Premis perniagaan」adalah termasuk tempat anda pergi bekerja, mendapat arahan bekerja dan bekerja diluar bagi pekerjaan sebagai ejen insuran.
- 「② Rumah sendiri」 atau 「③ Rumah orang lain」merujuk kepada di mana tempat perniagaan terletak.

- ① Premis perniagaan
- ② Rumah sendiri
- ③ Rumah orng lain
- ④ Jalanan (jualan langsung, penjaja dsb)
- ⑤ Tapak kerja luar (sawah, tapak pembinaan dsb)
- ⑥ Alat pengangkutan (kereta, kereta api, kapal terbang dsb)
- ⑦ Lain-lain

24 Apakah jenis pekerjaan anda secara terperinci di tempat kerja, jawatan (tugas) serta jabatan anda?

- Sekiranya anda tidak mempunyai jawatan (tugas), sekiranya anda tidak mempunyai jabatan nyatakan lokasi tempat anda bekerja.
- Sila berikan maklumat yang **khusus dan tepat** kerana pengelasan pekerjaan mestilah berlandaskan kriteria Klasifikasi Piawaian Korea yang digariskan undang-undang.

Pekerjaan yang saya lakukan	
Jawatan (tugas)	
Jabatan	

Contoh penulisan Pekerjaan yang saya lakukan: Selling cosmetics at the store
 Jawatan (tugas): Sales agent
 Jabatan: Tonggye Cosmetics, Gangnam Branch

24 Apakah jenis pekerjaan anda secara terperinci di tempat kerja, jawatan (tugas) serta jabatan anda?

- Sekiranya anda tidak mempunyai jawatan (tugas), sekiranya anda tidak mempunyai jabatan nyatakan lokasi tempat anda bekerja.
- Sila berikan maklumat yang **khusus dan tepat** kerana pengelasan pekerjaan mestilah berlandaskan kriteria Klasifikasi Piawaian Korea yang digariskan undang-undang.

Pekerjaan yang saya lakukan	
Jawatan (tugas)	
Jabatan	

Contoh penulisan Pekerjaan yang saya lakukan: Selling cosmetics at the store
 Jawatan (tugas): Sales agent
 Jabatan: Tonggye Cosmetics, Gangnam Branch

25 Di soalan **24**, sudah berapa lamakah anda melakukan 'Pekerjaan yang saya lakukan'

- Sekiranya anda telah berpindah tempat kerja atau perniagaan tetapi masih melakukan pekerjaan yang sama, tempoh perkhidmatan di tempat terdahulu juga diambilkira.

- ① Kurang dari 6 bulan
- ② Lebih dari 6 bulan hingga kurang dari 1 tahun
- ③ Lebih dari 1 tahun dan kurang dari 3 tahun
- ④ Lebih dari 3 tahun dan kurang dari 5 tahun
- ⑤ Lebih dari 5 tahun hingga kurang dari 10 tahun
- ⑥ Lebih dari 10 tahun dan kurang dari 15 tahun.
- ⑦ Lebih dari 15 tahun dan kurang dari 20 tahun
- ⑧ Lebih dari 20 tahun

25 Di soalan **24**, sudah berapa lamakah anda melakukan 'Pekerjaan yang saya lakukan'

- Sekiranya anda telah berpindah tempat kerja atau perniagaan tetapi masih melakukan pekerjaan yang sama, tempoh perkhidmatan di tempat terdahulu juga diambilkira.

- ① Kurang dari 6 bulan
- ② Lebih dari 6 bulan hingga kurang dari 1 tahun
- ③ Lebih dari 1 tahun dan kurang dari 3 tahun
- ④ Lebih dari 3 tahun dan kurang dari 5 tahun
- ⑤ Lebih dari 5 tahun hingga kurang dari 10 tahun
- ⑥ Lebih dari 10 tahun dan kurang dari 15 tahun.
- ⑦ Lebih dari 15 tahun dan kurang dari 20 tahun
- ⑧ Lebih dari 20 tahun

26 혼인 상태는 어떠합니까?

• 사실상의 혼인 상태도 포함합니다.

- ① 미혼
- ② 배우자 있음
- ③ 사별
- ④ 이혼

▶▶ **28** 번 문항으로

※ 만 나이 19세(2006. 10. 31. 이전 출생) 이상이고 「**26** 혼인상태」에서 미혼인 가구원은 응답합니다.

26 Apakah status perkahwinan anda?

• Termasuk perkahwinan tidak rasmi

- ① Bujang
- ② Mempunyai pasangan
- ③ Kematian pasangan
- ④ Berceraai

▶▶ Sila ke soalan **28**

※ Soalan berikut adalah untuk ahli isirumah yang berumur 19 tahun (lahir sebelum 31.10.2006) atau lebih dimana 「**26** Status perkahwinan」 adalah bujang

27 앞으로 결혼할 계획이나 의향이 있습니까?

- ① 있음
- ② 없음

※ 만 나이 19세(2006. 10. 31. 이전 출생)부터 49세(1975. 11. 1. 이후 출생)까지의 가구원은 응답합니다.

27 Apakah anda berkeinginan dan mempunyai perancangan untuk menikah pada masa depan?

- ① Ada
- ② Tiada

※ Soalan berikut adalah untuk ahli isirumah yang berumur dari 19 tahun (lahir sebelum 31.10.2006) hingga 49 tahun (lahir selepas 1.11.1975).

28 앞으로 자녀를 가질 계획이나 의향이 있습니까?

• 현재 임신 중인 태아도 포함합니다.
• 자녀가 있는 경우에는 추가 계획 자녀 수를 기입합니다.
• 미혼 등의 경우에는 희망 자녀 수를 기입합니다.

- ① 있음 명
- ② 없음

※ 만 나이 20세(2005. 10. 31. 이전 출생) 이상이고, 「**26** 혼인상태」에서 배우자 있음, 사별, 이혼인 여성은 응답합니다.

28 Adakah anda mempunyai perancangan untuk mempunyai anak?

• Sila nyatakan bilangan anak yang dirancang atau diinginkan pada masa depan?
• Sekiranya anda sudah mempunyai anak, nyatakan bilangan anak yang dirancang untuk dilahirkan pada masa hadapan.
• Bayi didalam kandungan semasa juga diambilkira

- ① Ada orang
- ② Tiada

※ Soalan berikut adalah untuk ahli isirumah yang berumur 20 tahun (lahir sebelum 31.10.2005) atau lebih dimana 「**26** Status perkahwinan」 adalah mempunyai pasangan, kematian pasangan dan bercerai.

29 결혼 전에 직장(일자리)을 가진 적이 있습니까?

• 생계 목적이 아닌 부업이나 아르바이트 등은 제외합니다.
• 여러 직장(일자리)을 가졌을 경우에는 결혼 직전에 가졌던 직장(일자리)을 기준으로 표시합니다.

- ① 있음
- ② 없음

▶▶ 그 직장(일자리)을 그만둔 적이 있다면 주된 이유는 무엇입니까?

- ① 결혼
- ② 임신, 출산
- ③ 육아(미취학 아동)
- ④ 교육(취학 자녀)
- ⑤ 가족 돌봄(부모 등)
- ⑥ 기타
- ⑦ 그만둔 적 없음

29 Adakah anda pernah mempunyai pekerjaan (kerjaya) sebelum berkahwin?

• Pekerjaan sambilan atau kerja separuh masa yang tidak menjanakan pendapatan adalah terkecuali.
• Sekiranya anda mempunyai beberapa pekerjaan (kerjaya), nyatakan pekerjaan terakhir anda sebelum berkahwin.

- ① Ada
- ② Tiada

▶▶ Sekiranya anda pernah berhenti dari pekerjaan (kerjaya) tersebut, apakah sebab utama anda?

- ① Berkahwin
- ② Hamil atau bersalin
- ③ Mengasuh anak (anak prasekolah)
- ④ Pendidikan (anak bersekolah)
- ⑤ Menjaga keluarga (orang tua, dsb)
- ⑥ Lain-lain
- ⑦ Belum pernah berhenti

※ 만 나이 9세(2016. 10. 31. 이전 출생) 이상 가구원은 응답합니다.

가족 돌봄 시간

30 질병, 노령, 장애, 건강문제 등의 이유로 대가 없이 지속적으로 돌보는 가족(친인척)이 있습니까?

- 돌봄활동은 간병, 집안일, 목욕시키기, 정서적 활동 등을 의미합니다.
- 자녀 양육과 일시적인 돌봄 활동은 제외합니다.
- 따로 사는 가족(친인척)을 돌보는 경우도 포함합니다.

① 있음 ② 없음
 → 지난 일주일 동안 총 몇 시간 돌보았습니까?

- 돌봄대상자와 (요양)병원, 주간 보호 센터 등으로 함께 이동하거나 진료를 보는 시간 등을 포함합니다.

- 1 5시간 미만
- 2 5시간 이상~10시간 미만
- 3 10시간 이상~20시간 미만
- 4 20시간 이상~35시간 미만
- 5 35시간 이상~50시간 미만
- 6 50시간 이상

※ 만 나이 20세(2005. 10. 31. 이전 출생) 이상 가구원은 응답합니다.

생활비 지원

31 생활비는 어떻게 마련하고 있습니까?

- 두 가지 이상인 경우에는 주된 두 가지를 표시합니다.

- 1 본인의 일, 직업
- 2 배우자의 일, 직업
- 3 금융 자산(예금, 적금, 주식, 펀드, 채권 등)
- 4 부동산 등 실물 자산(매도 및 임대 수입 등)
- 5 공적 연금(국민연금, 공무원연금, 사학연금, 군인연금, 별정우체국연금 등)
- 6 개인 연금(은행, 보험 등), 주택연금, 농지연금
- 7 국가 및 지방자치단체의 보조(기초생활수급 지원금, 기초연금 등)
- 8 자녀의 도움
- 9 부모의 도움
- 10 기타

※ Soalan berikut adalah untuk isirumah yang berumur 9 tahun (lahir sebelum 31.10.2016) atau lebih.

30 Adakah anda mempunyai keluarga (sedara mara) yang anda jaga dalam jangka masa yang lama secara percuma yang mempunyai masalah kesihatan, faktor usia, kecacatan atau penyakit?

- Aktiviti penjagaan dan pengurusan adalah termasuk menjaga, melakukan kerja rumah, memandikan dan menyediakan sokongan moral.
- Pengasuhan anak adalah terkecuali dari aktiviti penjagaan.
- Inilah termasuk penjagaan keluarga (sedara mara) yang tinggal berasingan.

① Ada ② Tiada
 → Selama seminggu lalu, berapa lamakah anda memberikan penjagaan?

- Masa yang diambil untuk bergerak bersama ke pusat penjagaan (pusat rawatan), hospital, pusat jagaan harian atau semasa menerima rawatan juga diambilkira.

- 1 Kurang dari 5 jam
- 2 Lebih 5 jam ~ kurang 10 jam
- 3 Lebih 10 jam ~ kurang 20 jam
- 4 Lebih 20 jam ~ kurang 35 jam
- 5 Lebih 35 jam ~ kurang 50 jam
- 6 Lebih dari 50 jam

※ Soalan berikut adalah untuk isirumah yang berumur 20 tahun (lahir sebelum 31.10.2005) atau lebih.

31 Bagimanakah anda menyediakan kos sara hidup anda?

- Sekiranya lebih dari dua sumber, nyatakan dua yang utama.

- 1 Bekerja sendiri, pekerjaan
- 2 Pekerjaan pasangan, pekerjaan
- 3 Aset kewangan (simpanan, deposit tetap, saham, bon, dana dsb)
- 4 Aset fizikal seperti hartanah (hasil jualan atau sewaan dsb)
- 5 Pencen awam (Pencen negara, Pencen penjawat awam, Pencen sekolah swasta, Pencen tentera, Pencen pejabat pos khas dsb)
- 6 Pencen persendirian(bank, insurans dsb), Pencen perumahan, Pencen tanah pertanian
- 7 Bantuan dari kerajaan pusat dan pihak berkuasa tempatan (bantuan penerimaan kebajikan asas,pencen asas dsb)
- 8 Bantuan dari anak
- 9 Bantuan dari ibubapa
- 10 Lain-lain

Ahli isirumah kedua	Ahli isirumah ketiga	Maklumat asas
<ul style="list-style-type: none"> • Isikan maklumat pendaftaran (warga asing berdasarkan pasport) • Bagi warga asing, isi nama penuh dan tarikh lahir berdasarkan ejaan yang tertera di dalam bahasa inggris. <p>1 Nama <input type="text"/> 2 Jantina ① Lelaki ② Perempuan</p> <p>3 Tarikh lahir <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Tahun <input type="text"/> Bulan <input type="text"/> Hari</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Isikan maklumat pendaftaran (warga asing berdasarkan pasport) • Bagi warga asing, isi nama penuh dan tarikh lahir berdasarkan ejaan yang tertera di dalam bahasa inggris. <p>1 Nama <input type="text"/> 2 Jantina ① Lelaki ② Perempuan</p> <p>3 Tarikh lahir <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Tahun <input type="text"/> Bulan <input type="text"/> Hari</p>	
<p>※ Soalan berikut adalah untuk isirumah yang berumur 9 tahun (lahir sebelum 31.10.2016) atau lebih.</p>		
<p>30 Adakah anda mempunyai keluarga (sedara mara) yang anda jaga dalam jangka masa yang lama secara percuma yang mempunyai masalah kesihatan, faktor usia, kecacatan atau penyakit?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aktiviti penjagaan dan pengurusan adalah termasuk menjaga, melakukan kerja rumah, memandikan dan menyediakan sokongan moral. • Pengasuhan anak adalah terkecuali dari aktiviti penjagaan. • Inilah termasuk penjagaan keluarga (sedara mara) yang tinggal berasingan. <p>① Ada ② Tiada</p> <p>→ Selama seminggu lalu, berapa lamakah anda memberikan penjagaan?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Masa yang diambil untuk bergerak bersama ke pusat penjagaan (pusat rawatan), hospital, pusat jagaan harian atau semasa menerima rawatan juga diambilkira. <p>① Kurang dari 5 jam ② Lebih 5 jam ~ kurang 10 jam ③ Lebih 10 jam ~ kurang 20 jam ④ Lebih 20 jam ~ kurang 35 jam ⑤ Lebih 35 jam ~ kurang 50 jam ⑥ Lebih dari 50 jam</p>	<p>30 Adakah anda mempunyai keluarga (sedara mara) yang anda jaga dalam jangka masa yang lama secara percuma yang mempunyai masalah kesihatan, faktor usia, kecacatan atau penyakit?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aktiviti penjagaan dan pengurusan adalah termasuk menjaga, melakukan kerja rumah, memandikan dan menyediakan sokongan moral. • Pengasuhan anak adalah terkecuali dari aktiviti penjagaan. • Inilah termasuk penjagaan keluarga (sedara mara) yang tinggal berasingan. <p>① Ada ② Tiada</p> <p>→ Selama seminggu lalu, berapa lamakah anda memberikan penjagaan?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Masa yang diambil untuk bergerak bersama ke pusat penjagaan (pusat rawatan), hospital, pusat jagaan harian atau semasa menerima rawatan juga diambilkira. <p>① Kurang dari 5 jam ② Lebih 5 jam ~ kurang 10 jam ③ Lebih 10 jam ~ kurang 20 jam ④ Lebih 20 jam ~ kurang 35 jam ⑤ Lebih 35 jam ~ kurang 50 jam ⑥ Lebih dari 50 jam</p>	Waktu penjagaan keluarga
<p>※ Soalan berikut adalah untuk isirumah yang berumur 20 tahun (lahir sebelum 31.10.2005) atau lebih.</p>		
<p>31 Bagimanakah anda menyediakan kos sara hidup anda?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sekiranya lebih dari dua sumber, nyatakan dua yang utama. <p>① Bekerja sendiri, pekerjaan ② Pekerjaan pasangan, pekerjaan ③ Aset kewangan (simpanan, deposit tetap, saham, bon, dana dsb) ④ Aset fizikal seperti hartanah (hasil jualan atau sewaan dsb) ⑤ Pencen awam (Pencen negara, Pencen penjawat awam, Pencen sekolah swasta, Pencen tentera, Pencen pejabat pos khas dsb) ⑥ Pencen persendirian(bank, insurans dsb), Pencen perumahan, Pencen tanah pertanian ⑦ Bantuan dari kerajaan pusat dan pihak berkuasa tempatan (bantuan penerimaan kebajikan asas,pencen asas dsb) ⑧ Bantuan dari anak ⑨ Bantuan dari ibubapa ⑩ Lain-lain <input type="text"/></p>	<p>31 Bagimanakah anda menyediakan kos sara hidup anda?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sekiranya lebih dari dua sumber, nyatakan dua yang utama. <p>① Bekerja sendiri, pekerjaan ② Pekerjaan pasangan, pekerjaan ③ Aset kewangan (simpanan, deposit tetap, saham, bon, dana dsb) ④ Aset fizikal seperti hartanah (hasil jualan atau sewaan dsb) ⑤ Pencen awam (Pencen negara, Pencen penjawat awam, Pencen sekolah swasta, Pencen tentera, Pencen pejabat pos khas dsb) ⑥ Pencen persendirian(bank, insurans dsb), Pencen perumahan, Pencen tanah pertanian ⑦ Bantuan dari kerajaan pusat dan pihak berkuasa tempatan (bantuan penerimaan kebajikan asas,pencen asas dsb) ⑧ Bantuan dari anak ⑨ Bantuan dari ibubapa ⑩ Lain-lain <input type="text"/></p>	Sumber Kos Sara Hidup



※ 1인 가구의 경우에만 응답합니다.

32 1인 가구 사유

부모, 배우자, 자녀 등과 떨어져 혼자 살고 있는 주된 이유는 무엇입니까?

- ① 본인의 직장(구직 포함) 때문에
- ② 본인의 학업 때문에
- ③ 본인의 건강(요양 포함) 때문에
- ④ 본인의 독립생활을 위하여
- ⑤ 가족이 학업, 취업, 혼인, 건강 등으로 떨어져 살게 되어서
- ⑥ 가족과 사별
- ⑦ 기타

33 혼자 산 기간

혼자 산 기간은 얼마나 되었습니까?

- 다른 사람과 같이 살다가 최근에 혼자 살게 된 기간으로 기입합니다.
- 1개월 미만인 경우, 1개월로 기입합니다.

년 개월

※ 모든 가구는 응답합니다.

34 방의 수

이 가구에 방, 거실은 각각 몇 개입니까?

- 방이란 사면이 벽 또는 문으로 막혀 있고 높이는 2미터(m), 넓이는 4제곱미터(m²) 이상인 것을 의미합니다.
- 한 공간을 여러 가지 용도로 사용할 경우에는 **주된 용도**를 기준으로 기입합니다. (예: 거실 겸 식사용 방은 거실)
- 월룸의 경우, '잠을 자기 위해 이용하는 방'은 1개, 그 외는 모두 0개로 기입합니다.

◆ 방 { 잠을 자기 위해 이용하는 방 개
 { 기타 용도의 방 개
 (서재, 옷방, 식사용 방 등)

◆ 거실 개
 (사면이 벽 또는 문으로 막혀 있는 대청마루 포함)

※ Soalan berikut adalah untuk individu yang tinggal bersendirian

32 Sebab tinggal bersendirian

Apakah sebab utama untuk anda tinggal bersendirian dari keluarga, pasangan atau anak-anak?

- ① Kerana kerja (termasuk pencarian pekerjaan)
- ② Kerana sedang mengikuti pengajian
- ③ Kerana kesihatan (termasuk rawatan jangka masa panjang)
- ④ Kerana ingin berdikari
- ⑤ Kerana keluarga tinggal berasingan disebabkan persekolahan, pekerjaan ,perkahwinan, kesihatan dan sebagainya
- ⑥ Kematian ahli keluarga
- ⑦ Lain-lain

33 Tempoh tinggal berseorangan

Berapa lamakah tempoh anda tinggal berseorangan?

- Isikan tempoh masa anda tinggal berseorangan setelah tinggal bersama dengan orang lain.
- Sekiranya kurang dari 1 bulan, isikan dengan 1 bulan.

tahun bulan

※ Dijawab oleh semua ahli isirumah.

34 Bilangan bilik

Berapakah jumlah bilik,ruang tamu di dalam isirumah?

- Bilik merujuk kepada ruang yang tertutup dimana keempat-empat sisinya dengan dinding atau pintu, dengan ketinggian sekurang-kurangnya 2 meter(m), dan keluasan sekurang- kurangnya 4 meter persegi(m²).
- Sekiranya satu ruang digunakan untuk pelbagai tujuan, nyatakan kegunaan utama ruang tersebut. (contoh: ruang tamu yang juga digunakan sebagai ruang makan dikira sebagai ruang tamu).
- Bagi rumah jenis studio, sila nyatakan sebagai '1 bilik untuk tidur' dan 0 buah untuk bahagian lain.

◆ Bilik { Bilik yang digunakan untuk tidur buah
 { Bilik yang digunakan untuk kegunaan lain buah
 (bilik bacaan, bilik pakaian, ruang makan dsb)

◆ Ruang tamu buah
 (termasuk ruang tengah tradisional Korea yang tertutup di keempat-empat sisi dengan dinding ataupun pintu)

35 난방시설

이 가구의 난방시설은 어떤 형태입니까?

- ① 중앙난방
- ② 지역난방(열병합 발전, 쓰레기 소각 폐열 활용 등)
- ③ 개별난방

▶ 사용하는 개별난방 방식이 두 가지 이상일 경우에는 주된 두 가지를 우선순위에 따라 표시합니다.

	1순위	2순위
① 도시가스보일러	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
② 기름보일러	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
③ LPG(프로판가스)보일러	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
④ 전기보일러	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
⑤ 연탄보일러	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
⑥ 화목보일러	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
⑦ 신재생에너지 난방 시스템 (태양열 보일러, 지열 히트펌프 등)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
⑧ 기타 <input style="width: 100px;" type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

36 자전거 보유

이 가구에서는 자전거(전기자전거 포함)를 보유하고 있습니까?

- 소유 여부와 관계없이 가구에서 보유 중인 자전거를 대상으로 기입합니다.
- 아동용 세발자전거와 페달을 밟지 않아도 움직이는 가속기 조작형(스로틀형) 자전거는 제외합니다.

① 있음 대 ② 없음

37 자동차 보유 및 주차장소

이 가구에서는 자동차를 보유하고 있습니까?

- 소유 여부와 관계없이 가구에서 사용 중인 자동차를 대상으로 표시합니다.

① 있음 대 ② 없음

▶ 자동차를 주로 어디에 주차합니까?

- 두 대 이상의 자동차를 각기 다른 곳에 주차하는 경우에는 주로 주차하는 장소 두 곳에 표시합니다.

- ① 자가 주차장(단독주택 또는 아파트 단지 내)
- ② 영업용 주차장, 건물 부설 주차장(도로가 아닌 광장이나 건물 내)
- ③ 노상 주차장(주차선이 그려진 곳, 거주자 우선 주차 구역 포함)
- ④ 도로변, 골목길(주차선이 없는 곳)
- ⑤ 공터
- ⑥ 기타

35 Kemudahan sistem pemanas

Apakah jenis kemudahan sistem pemanas di rumah ini?

- ① Pemanasan pusat
- ② Pemanasan daerah (gabungan haba dan penjana kuasa, penggunaan haba sisa dari pembakaran sisa sampah dsb)
- ③ Pemanasan persendirian

▶ Sekiranya anda menggunakan dua atau lebih jenis pemanas persendirian, nyatakan dua jenis utama mengikut keutamaan.

	keutamaan pertama	keutamaan kedua
① Dandang gas bandar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
② Dandang minyak	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
③ Dandang LPG (gas propana)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
④ Dandang elektrik	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
⑤ Dandang arang batu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
⑥ Dandang kayu api	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
⑦ Sistem pemanasan tenaga boleh diperbaharui (dandang tenaga suria, pam haba geoterma dsb)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
⑧ Lain-lain <input style="width: 100px;" type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

36 Pemilikan basikal

Adakah isirumah memiliki basikal (termasuk basikal elektrik)?

- Nyatakan berdasarkan basikal yang dimiliki dan digunakan oleh isirumah tanpa mengira pemilik sebenar basikal.
- Basikal roda tiga kanak-kanak atau basikal yang bergerak tanpa kayuhan pedal adalah terkecuali.

① Ada buah ② Tiada

37 Pemilikan kereta dan tempat parkir

Adakah isirumah memiliki kereta?

- Nyatakan berdasarkan kereta yang dimiliki dan digunakan oleh isirumah tanpa mengira pemilik sebenar kereta.

① Ada buah ② Tiada

▶ Dimanakah biasanya kereta diparkirkan?

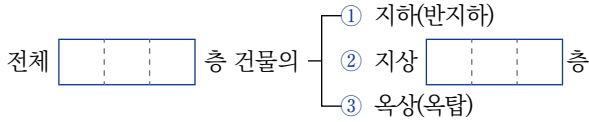
- Sekiranya anda mempunyai lebih dari satu tempat parkir yang berbeza, sila nyatakan dua lokasi utama.

- ① Tempat parkir persendirian (dalam kawasan rumah atau pangsapuri)
- ② Tempat parkir komersial, tempat parkir kereta bersambung (dataran atau bangunan bukan di jalan raya)
- ③ Tempat parkir kereta di jalan (dengan garisan parkir, kawasan keutamaan bagi penduduk)
- ④ Tepi jalan, lorong kecil (tanpa garisan parkir)
- ⑤ Kawasan lapang
- ⑥ Lain-lain

38 건물 및 거주 층

이 가구가 살고 있는 건물은 총 몇 층이며 그중 몇 층에 살고 있습니까?

- 전체 층수는 해당 건물의 가장 높은 층을 기준으로 하며 지하(반지하) 및 옥상(옥탑)은 층수에서 제외합니다.



39 거주 기간

이 가구는 이 집에 거주한 지 얼마나 되었습니까?

- 가장 오래 거주하고 있는 가구원을 기준으로 표시합니다.

- ① 1년 미만
- ② 1년 이상~2년 미만
- ③ 2년 이상~3년 미만
- ④ 3년 이상~5년 미만
- ⑤ 5년 이상~10년 미만
- ⑥ 10년 이상~15년 미만
- ⑦ 15년 이상~20년 미만
- ⑧ 20년 이상~25년 미만
- ⑨ 25년 이상

40 점유 형태

이 가구가 현재 살고 있는 집의 점유 형태는 무엇입니까?

- 관사, 사택에 살더라도 집세(방세)를 내는 경우에는 해당 점유 형태로 표시합니다.
- 「⑤ 사글세」에 해당하는 경우에는 계약 기간도 함께 기입합니다.
- 「⑥ 무상」은 자기 집은 아니지만 세 없이 무상으로 살고 있는 경우를 의미합니다.

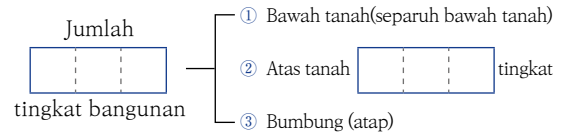
- ① 자기 집 ▶▶ **작성을 마칩니다.**
- ② 전세(월세 없음)
- ③ 보증금이 있는 월세
- ④ 보증금이 없는 월세
- ⑤ 사글세* 개월
- ⑥ 무상 ▶▶ **작성을 마칩니다.**

*사글세는 보증금 없이 미리 몇 개월 치의 집세(방세)를 한꺼번에 내고 그 금액에서 매월 1개월분의 집세(방세)를 공제하는 형태입니다.

38 Bangunan atau tingkat kediaman

Berapakah tingkat kediaman yang terdapat di dalam bangunan yang isirumah diami dan pada tingkat berapakah kediaman anda?

- Jumlah keseluruhan tingkat kediaman dikira dari tingkat tertinggi tidak termasuk ruang bawah tanah (separuh bawah tanah) dan bumbung (atap).



39 Tempoh menetap

Sudah berapa lamakah isirumah menetap di rumah ini?

- Sila nyatakan berdasarkan tempoh individu yang merupakan ahli isi rumah yang menetap paling lama di rumah.

- ① Kurang dari 1 tahun
- ② Lebih dari 1 tahun dan kurang dari 2 tahun
- ③ Lebih dari 2 tahun dan kurang dari 3 tahun
- ④ Lebih dari 3 tahun dan kurang dari 5 tahun
- ⑤ Lebih dari 5 tahun tetapi kurang dari 10 tahun
- ⑥ Lebih dari 10 tahun dan kurang dari 15 tahun
- ⑦ Lebih dari 15 tahun dan kurang dari 20 tahun.
- ⑧ Lebih dari 20 tahun dan kurang dari 25 tahun
- ⑨ Lebih dari 25 tahun

40 Jenis pemilikan tempat tinggal

Apakah jenis pemilikan tempat tinggal yang sedang didiami oleh isirumah sekarang?

- Sekiranya anda tinggal di kuarters kerajaan atau rumah syarikat dan sekiranya anda membayar sewa (termasuk sewa bilik) sila nyatakan mengikut jenis pemilikan sebenar kediaman.
- Sekiranya anda memilih 「⑤ Sewa bulanan」berdasarkan tempoh kontrak tetap, nyatakan bersama tempoh kontrak.
- 「⑥ Tanpa bayaran」 merujuk kepada rumah tersebut bukan milik sendiri tetapi didiami tanpa bayaran sewa

- ① Rumah milik sendiri ▶▶ **Selesai pengisian tinjauan.**
- ② Sewa penuh (tanpa bayaran bulanan)
- ③ Sewa dengan deposit keselamatan
- ④ Sewa tanpa deposit keselamatan
- ⑤ Sewa bulanan bulan
- ⑥ Tanpa bayaran ▶▶ **Selesai pengisian tinjauan.**

* **Sagulse** adalah merujuk kepada bentuk sewaan rumah (sewaan bilik) dimana sewaan beberapa bulan dibayar sekaligus di awal penyewaan rumah (sewaan bilik) dan jumlah tersebut ditolak secara bulanan sebagai bayaran sewa.

41 임대 주체

점유 형태가 전세, 월세, 사글세인 경우에는 임대 주체는 누구(어디)입니까?

• 기존주택전세임대주택, 기존주택매입임대주택, 분양전환 공공임대주택*은 '공공'으로 표시합니다.

- ① 민간(개인, 임대사업자, 법인)
- ② 공공(공사 및공단**, 정부 및 지방자치단체)

* 분양전환공공임대주택은 국민주택기금 용자를 받거나, 공공택지 내에 건설한 임대임대기간이 10년 또는 5년으로 분양전환할 목적으로 공급하는 공공임대주택입니다.

** 공사와 공단은 한국토지주택공사(LH), 서울주택도시공사(SH), 경기주택도시공사(GH) 등과 공무원연금공단 등이 해당됩니다.

42 임차료

전세 또는 월세, 사글세인 경우에는 전세금(보증금) 및 월세는 얼마입니까?

• 월세, 사글세인 경우에는 관리비를 제외한 금액을 기입합니다.

◆ 전세금(보증금)

억 만 원

◆ 월세 또는 1개월분 사글세

만 원

41 Penyewa

Siapakah pihak yang menyewakan rumah sekiranya bentuk pemilikan adalah sewaan rumah anda adalah dalam bentuk jeonse (deposit sewa penuh), wolsse (sewa bulanan) atau sagulse (sewa prabayar bulanan)?

• Bagi rumah jenis perumahan pajakan perumahan sedia ada, perumahan pajakan pembelian perumahan sedia ada dan perumahan sewa awam yang ditukarkan kepada jualan* diklasifikasi sebagai 'awam'.

- ① Swasta (Individu, pemilik perniagaan sewa, syarikat persendirian)
- ② Awam (syarikat atau agensi awam**, kerajaan pusat atau tempatan)

* Rumah sewa awam untuk penukaran pemilikan merujuk kepada rumah yang dibina diatas tanah awam dengan menggunakan Dana Perumahan Nasional, dan disewakan dengan niat untuk menukar hakmilik selepas 5 atau 10 tahun tempoh wajib penyewaan.

** Syarikat atau agensi awam adalah termasuk: Perbadanan Tanah dan Perumahan Korea (LH), Perbadanan Perumahan dan Komuniti Seoul (SH), Perbadanan Perumahan dan Pembangunan Bandar Gyeonggi (GH) dan Dana persaraan kakitangan awam.

42 Sewa rumah

Sekiranya sewaan rumah anda adalah dalam bentuk jeonse (deposit sewa penuh), wolsse (sewa bulanan) atau sagulse (sewa prabayar bulanan), berapakah jumlah deposit dan atau sewa bulanan?

• Bagi wolsse (sewa bulanan) atau sageulse, nyatakan jumlah yang tidak termasuk kos pengurusan.

◆ Deposit Jeonse (deposit sewaan bulanan)

ratus juta puluh ribu won

◆ Sewa bulanan atau sewa per bulan untuk Sagulse

puluh ribu won

Semua soalan tinjauan telah dijawab dengan lengkap.

Sila isikan nama dan nombor telefon anda.

※ Maklumat berikut diperlukan bagi tujuan penyusunan data statistik dan sekiranya terdapat sebarang kesilapan data setelah tinjauan selesai.



Nama responden

Nombor telefon yang boleh dihubungi

▶▶ Sila ke halaman seterusnya



Terima kasih kerana memberikan kerjasama.
Pesuruhjaya Perangkaan Korea

**Persetujuan pengumpulan dan penggunaan maklumat peribadi
untuk cabutan bertuah dan pemberian saguhati**

Pejabat Pesuruhjaya Perangkaan Korea selaras dengan Akta Perlindungan Maklumat Peribadi (PDPA) mengumpul dan menggunakan maklumat peribadi dengan persetujuan responden tinjauan untuk tujuan cabutan bertuah dan saguhati (syiling peringatan ulang tahun ke '100 Tahun Bancian Korea' bernilai 50 000 won dan baucar mudah alih bernilai 30 000 won.

1. Tujuan pengumpulan data peribadi: Memberikan saguhati melalui cabutan bertuah kepada responden tinjauan bancian penduduk dan perumahan 2025
2. Item pengumpulan data peribadi: Nama, nombor telefon (sekiranya tiada nombor telefon, terkecuali dari cabutan bertuah, alamat (untuk penghantaran syiling peringatan ulang tahun bancian).
3. Tempoh penyimpanan dan penggunaan: Dihapuskan setelah tinjauan dan pengumpulan data selesai.

*Anda berhak untuk menolak persetujuan pengumpulan data peribadi dan penolakan akan mengecualikan anda dari cabutan bertuah dan hadiah saguhati.

Saya bersetuju dengan pengumpulan dan penggunaan data peribadi. (Pilih) Setuju Tidak setuju